

Fees unpaid

1. On _____, I received an account for
(date of receipt of account)
notarial fees in the amount of \$..... for professional services rendered, a
copy of which is attached hereto.

OR

1. To date, I have received no account for notarial fees listing the profes-
sional services rendered.

2. Since the account has not been paid, I acknowledge owing the amount
of \$..... that constitutes a just and reasonable fee for the professional
services rendered.

3. Reasons for the application for arbitration _____

(An explanatory letter may be attached if additional space is required.)

◆ For prescription purposes, I hereby waive my benefit
with respect to time elapsed.

◆ The application for arbitration was filed because the
conciliation procedure did not lead to an agreement
between the parties.

◆ Object of the dispute
The amount of \$..... that represents the difference be-
tween the account and the amount of \$..... that I ac-
knowledge as constituting a just and reasonable fee for
the professional services rendered.

◆ I hereby request that the dispute be settled by arbitra-
tion conducted in accordance with the Regulation re-
specting the conciliation and arbitration procedure for
the accounts of notaries a copy of which I declare having
received and taken cognizance of.

◆ I hereby agree to comply with the decision of the
council of arbitration that will be formed in accordance
with this Regulation.

Signed at _____, on _____

Signature of applicant or applicant's attorney

Gouvernement du Québec

O.C. 75-98, 21 January 1998

An Act respecting liquor permits
(R.S.Q., c. P-9.1)

**Penalties applicable to contraventions of section 72.1
of the Act**

Regulation respecting the penalties applicable to con-
traventions of section 72.1 of the Act respecting li-
quor permits

WHEREAS in June 1997, the National Assembly
adopted Chapter 51 of the Statutes of 1997, in particular
to increase the powers of the Régie des alcools, des
courses et des jeux to take action for the purpose of
fighting criminality and ensuring public security;

WHEREAS under paragraph 14.1 of section 114 of the
Act respecting liquor permits (R.S.Q., c. P-9.1), enacted
by section 52 of that Chapter 51, the Régie des alcools,
des courses et des jeux may make regulations establish-
ing, for any contravention of section 72.1 of the Act
respecting liquor permits, the suspensions and cancella-
tions of permits applicable;

WHEREAS at a plenary session held on 19 December
1997, the Régie des alcools, des courses et des jeux
made a regulation respecting penalties applicable to li-
quor permit holders for the unlawful presence of alco-
holic beverages or video lottery machines on their pre-
mises;

WHEREAS under section 116 of the Act respecting
liquor permits, any regulation made by the Board must
be submitted to the approval of the Government, which
may then amend it;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act
(R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be ap-
proved without having been published where the author-
ity approving it is of the opinion that the urgency of the
situation requires it;

WHEREAS under section 18 of that Act, a regulation
may come into force on the date of its publication in the
Gazette officielle du Québec where the authority that
has approved it is of the opinion that the urgency of the
situation requires it;

WHEREAS under sections 13 and 18 of that Act, the
reason justifying the absence of prior publication and
such coming into force shall be published with the regu-
lation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the absence of prior publication and such coming into force;

— the Gouvernement du Québec has already allocated large sums of money for special police operations aiming at discovering offenders and those operations will not be fully effective unless severe penalties are imposed on those offenders, to dissuade:

— liquor permit holders from distributing or selling alcoholic beverages acquired illegally from or through criminal gangs;

— liquor permit holders from possessing or operating illegal video lottery machines, which may constitute an important source of revenue for organized criminal gangs;

— it is urgent to impose, as soon as possible, dissuasive measures considering the extent and seriousness of the problems in question;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Public Security:

THAT the Regulation respecting the penalties applicable to contraventions of section 72.1 of the Act respecting liquor permits, attached to this Order in Council, be approved with amendments.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the penalties applicable to contraventions of section 72.1 of the Act respecting liquor permits

An Act respecting liquor permits
(R.S.Q., c. P-9.1, s. 114, par. 14.1; 1997, c. 51)

1. This Regulation determines the penalties applicable to any contravention of section 72.1 of the Act respecting liquor permits (R.S.Q., c. P-9.1).

2. Suspension of the permit shall be the penalty imposed on a permit holder who has tolerated in his establishment the presence of alcoholic beverages other than those authorized under section 72.1 of the Act respecting liquor permits or video lottery machines not registered in accordance with the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines (R.S.Q., c. L-6), in accordance with the following tables:

Alcoholic beverages					
Origin of alcoholic beverages	less than 5 litres	from 5 to 10 litres excl.	from 10 to 15 litres excl.	from 15 to 20 litres excl.	from 20 to 40 litres
Legal supplier but non-compliance with the other conditions of acquisition prescribed by the Act or statutory instruments thereunder	30 days	35 days	40 days	45 days	50 days for the first 20 litres plus one day per additional litre
Illegal supplier within the meaning of the Act respecting offences relating to alcoholic beverages	60 days	70 days	80 days	90 days	100 days for the first 20 litres plus one day per additional litre

Video lottery machines			
Quantity	1 to 3	4 to 7	8 to 10
	20 days	40 days	60 days

3. Where offences included in several of the above-mentioned categories are observed during a single check or search, the suspensions prescribed for those categories shall be added and run consecutively.

4. The suspension period shall be doubled if an offender contravenes section 72.1 of the Act another time within 2 years of being imposed a penalty.

5. A permit shall be cancelled where

(1) the total suspension period resulting from the application of the preceding sections exceeds 180 days;

(2) where the quantity of alcoholic beverages kept in the establishment of the permit holder in contravention of section 72.1 of the Act exceeds 40 litres; or

(3) where the quantity of unregistered video lottery machines kept in the establishment of the permit holder in contravention of section 72.1 of the Act exceeds 10.

6. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.